

Multilingual language use questionnaire

[Introduction to specific language situation]

This questionnaire is part of a research project conducted by researchers at _____. Thank you for your willingness to fill out this questionnaire so that we can better understand how _____ communicate in their everyday lives.

Please enter a pseudonym or alias: _____ and answer all of the questions in the questionnaire. You may fill in more than one answer for a question, and if there are questions that you do not want to answer you may skip those questions. If you have any additional input or information you may enter this in the comment box provided at the end of the last page.

By answering the questionnaire, you give us permission to use this information in any publications that result from the research. In any of these publications we will keep your identity confidential and we will not misuse any of the information that you provide.

If you have any questions or comments, please send us an email at _____ or give them to the person administering the questionnaire.

This questionnaire was developed based on
Cohn, A., J. Bowden, T. McKinnon, M. Ravindranath, R. Simanjuntak, B. Taylor, Yanti (2013)
Multilingual Language Use Questionnaire. <http://lingweb.eva.mpg.de/jakarta/kuesioner.php>

Multilingual language use questionnaire

I. Personal background

Year of birth	
Sex	
Where were you raised?	
Town/city	
Province	
Religion	
Ethnicity	
While you were growing up, who did you live with?	
Profession (before retirement)	
Where you live now:	
Town/city	
Province	
How long have you lived in your current location?	

II. Educational background

	Location	state	private
Elementary		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Middle		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
High School		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Institution location	Major
B.A.		
Other degree		
Other degree		

III. Information about the languages/dialects that you know

	Language/ dialect	Age that you first learned it	Place you learned it (at home, at school, in an office, from neighbors, etc)	Your current degree of mastery of the language					
				Highly fluent	Fluent	Some mastery	A little mastery	Not at all	
First language/ dialect				Understand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				Speak	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				Read	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				Write	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Second language /dialect				Understand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				Speak	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				Read	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				Write	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Third language /dialect				Understand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				Speak	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				Read	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				Write	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other language /dialect				Understand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				Speak	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				Read	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				Write	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other languages that are used where you live/work but which you don't know:									

IV. Language use questions Which language do you use with these people or in these situations?

With your mother		In your house	
With your father		At your workplace	
With your siblings		At the market	
With your grandparents		At a coffee shop	
With your spouse (if married)		At the bank	
With your relatives (aunts, uncles, cousins, etc)		At the post office	
With your neighbors		In elementary school with the teacher	
With your maid		In elementary school with classmates	
When you are angry		In high school with the teacher	
In your dreams		In high school with classmates	
When counting		On public transportation	
Sending text messages to your family		Reading novels	
Sending text messages to your friends		Reading the newspaper	
Sending text messages to your spouse		Reading magazines	
In social media (Facebook)		Listening to music	
Praying privately		Listening to the radio	
Praying in a place of worship		Watching TV	

V. Information about your parents (If they have passed away, include the most recent information)

	Mother	Father
Year of birth (approximately)		
Ethnicity		
First language/dialect		
Other languages/dialects		
Religion		
Highest education level		
Profession (before retirement)		
Where s/he was raised		
Where s/he lives now		
[Language that s/he uses/used]:		
At home when s/he was young		
At home, now		
With their spouse		
At work		
With their relatives (aunts, uncles, cousins, etc.)		
With their neighbors		

VI. Information about your grandparents (If they have passed away, include the most recent information)

	Mother's mother	Mother's father	Father's mother	Father's father
Year of birth (approximately)				
Ethnicity				
First language/dialect				
Other languages/dialects				
Religion				
Highest education level				
Profession (before retirement)				
Where s/he was raised				
Where s/he lives now				
[Language that s/he uses/used]:				
At home when s/he was young				
At home, now				
With their spouse				
At work				
With their relatives (aunts, uncles, cousins, etc.)				
With their neighbors				

VII. Information about your spouse and children: (If already married/have children)

	Husband/wife	First child	Second child	Third child
Year of birth (approximately)				
Ethnicity				
First language/dialect				
Other languages/dialects				
Religion				
Highest education level				
Profession (before retirement)				
Where s/he was raised				
Where s/he lives now				
[Language that s/he uses]:				
At home when s/he was young				
At home, now				
With their parents				
At work				
With their relatives (aunts, uncles, cousins, etc.)				
With their neighbors				

